

شکایت عیسی به کاتبان و فریسیان رباکار

¹ آنگاه عیسی آن جماعت و شاگردان خود را خطاب کرده، ² گفت: کاتبان و فریسیان بر کرسی موسی نشسته‌اند. ³ پس آنچه به شما گویند، نگاه دارید و بجا آورید، لیکن مثل اعمال ایشان مکنید زیرا می‌گویند و نمی‌کنند. ⁴ زیرا بارهای گران و دشوار را می‌بندند و بر دوش مردم می‌نهند و خود نمی‌خواهند آنها را به یک انگشت حرکت دهند. ⁵ و همه کارهای خود را می‌کنند تا مردم، ایشان را ببینند. ⁶ حایل‌های خود را عریض و دامن‌های قباي خود را پهن می‌سازند، ⁷ و بالا نشستن در ضیافت‌ها و کرسیهای صدر در کنایس را دوست می‌دارند، ⁸ و تعظیم در کوچه‌ها را و اینکه مردم ایشان را، آقا، آقا، بخوانند. ⁹ لیکن شما آقا خوانده مشوید، زیرا استاد شما یکی است، یعنی مسیح، و جمیع شما برادرانید. ¹⁰ و هیچ کس را بر زمین، پدر خود مخوانید زیرا پدر شما یکی است که در آسمان است. ¹¹ و پیشوا خوانده مشوید، زیرا پیشوای شما یکی است، یعنی مسیح. ¹² و هر که از شما بزرگتر باشد، خادم شما بود. ¹³ و هر که خود را بلند کند، پست گردد و هر که خود را فروتن سازد سرافراز گردد.

¹⁴ وای بر شما، ای کاتبان و فریسیان رباکار، که در ملکوت آسمان را به روی مردم می‌بندید، زیرا خود داخل آن نمی‌شوید و داخل شوندگان را از دخول مانع می‌شوید. ¹⁵ وای بر شما، ای کاتبان و فریسیان رباکار، زیرا خانه‌های بیوه زنان را می‌بلعید و از روی ربا نماز را طویل می‌کنید؛ از آنرو عذاب شدیدتر خواهید یافت. ¹⁶ وای بر شما، ای کاتبان و فریسیان رباکار، زیرا که بر و بحر را می‌گردید تا مریدی پیدا کنید و چون پیدا شد او را دو مرتبه پست‌تر از خود، پسر جهنم می‌سازید! ¹⁷ وای بر شما، ای راهنمایان کور که می‌گویید: هر که به معبد قسم خورد باکی نیست، لیکن هر که به طلای معبد قسم خورد باید وفا کند. ¹⁸ ای نادانان و نابینایان، آیا کدام افضل است؟ طلا یا معبد که طلا را مقدس می‌سازد؟ ¹⁹ و هر که به مذبح قسم خورد باکی نیست لیکن هر که به هدیه‌ای که بر آن است قسم خورد، باید ادا کند. ²⁰ ای جهال و کوران، کدام افضل است؟ هدیه یا مذبح که هدیه را تقدیس می‌نماید؟ ²¹ پس هر که به مذبح قسم خورد، به آن و به

یسوع یحذر من الدیانة الزائفة

¹ جینیدِ حَاطَبِ یَسُوعُ الْجُمُوعَ وَتَلَامِیذَهُ قَائِلًا: عَلَی کُرْسِیِّ مُوسَى جَلَسَ الْکُتَّیْبَةُ وَالْفَرِیْسِیُّونَ، فَکَلُّ مَا قَالُوا لَکُمْ أَنْ تَحْفَظُوهُ فَاحْفَظُوهُ وَافْعَلُوهُ، وَلَکِنْ حَسَبَ أَعْمَالِهِمْ لَا تَعْمَلُوا لِأَنَّهُمْ یَقُولُونَ وَلَا یَفْعَلُونَ. ² فَإِنَّهُمْ یَحْزِمُونَ أَحْمَالًا ثَقِیلَةً عَسِیرَةَ الْحَمْلِ وَیَصْعُقُونَهَا عَلَی أَكْتَافِ النَّاسِ وَهُمْ لَا یُرِيدُونَ أَنْ یُخَرِّکُوهَا بِأَصْصِعِهِمْ. ³ وَكُلَّ أَعْمَالِهِمْ یَعْمَلُونَهَا لِكَيْ تَطَرَّهُمُ النَّاسُ، فِیَعْرِضُونَ عَصَائِبَهُمْ وَیُعْظَمُونَ أَهْدَابَ ثِيَابِهِمْ، ⁴ وَیَجْثُونَ الْمُتَّكَا الْأَوَّلَ فِی الْوَلَائِمِ وَالْمَجَالِسِ الْأُولَى فِی الْمَجَامِعِ، ⁵ وَالتَّجَبَّاتِ فِی الْأَسْوَاقِ وَأَنْ یَدْعُوَهُمُ النَّاسُ: سَیِّدِی، سَیِّدِی. ⁶ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَا تُدْعَوْنَ سَیِّدِی لِأَنَّ مُعَلِّمَکُمْ وَاجِدٌ، الْمَسِیْحُ، وَأَنْتُمْ جَمِیعًا إِخْوَةٌ. ⁷ وَلَا تُدْعَوْنَ لَکُمْ أَبَا عَلَی الْأَرْضِ لِأَنَّ أَبَاکُمْ وَاجِدٌ الَّذِی فِی السَّمَاوَاتِ. ⁸ وَلَا تُدْعَوْنَ مُعَلِّمِینَ لِأَنَّ مُعَلِّمَکُمْ وَاجِدٌ، الْمَسِیْحُ. ⁹ وَأَكْثَرُکُمْ یَكُونُ خَادِمًا لَکُمْ. ¹⁰ فَمَنْ یَرْفَعُ نَفْسَهُ یَنْصَعُ وَمَنْ یَصْغُ نَفْسَهُ یَرْتَفِعُ.

یسوع یوبخ الکتبة المرانین

¹¹ لَکِنْ وَیْلٌ لَکُمْ، أَیُّهَا الْکُتَّیْبَةُ وَالْفَرِیْسِیُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّکُمْ تُغْلِقُونَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ فُتْدَامَ النَّاسِ فَلَا تَدْخُلُونَ أَنْتُمْ وَلَا تَدْعُونَ الدَّاخِلِینَ یَدْخُلُونَ. ¹² وَیْلٌ لَکُمْ، أَیُّهَا الْکُتَّیْبَةُ وَالْفَرِیْسِیُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّکُمْ تَأْکُلُونَ بُیُوتَ الْأَرَامِلِ، وَلِیْلَةً تُطِيلُونَ صَلَواتِکُمْ، لِذَٰلِکَ تَأْخُذُونَ دَبُوتَهُ أَعْظَمَ. ¹³ وَیْلٌ لَکُمْ، أَیُّهَا الْکُتَّیْبَةُ وَالْفَرِیْسِیُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّکُمْ تَطُوفُونَ الْبَحْرَ وَالْبَرَّ لِتَکْسِبُوا ذَخِیلًا وَاجِدًا، وَمَتَى حَصَلَ تَصْنَعُوتُهُ أَنْبَا لِحَبْثِهِمْ أَكْثَرَ مِنْکُمْ مُصَاعَفًا. ¹⁴ وَیْلٌ لَکُمْ، أَیُّهَا الْقَادَةُ الْعُمَیَّانُ، الْقَائِلُونَ: مَنْ خَلَفَ بِالْهَیْکَلِ فَلَیْسَ بِشَیْءٍ، وَلَکِنْ مَنْ خَلَفَ بِذَهَبِ الْهَیْکَلِ یَلْتَزِمُ. ¹⁵ أَیُّهَا الْجُهَّالُ وَالْعُمَیَّانُ، أَیُّمَا أَعْظَمَ: الَّذِی هَلَّکَ الْهَیْکَلُ الَّذِی یُقَدَّسُ الذَّهَبُ؟ ¹⁶ وَمَنْ خَلَفَ بِالْمَذْبَحِ فَلَیْسَ بِشَیْءٍ، وَلَکِنْ مَنْ خَلَفَ بِالْقُرْبَانِ الَّذِی عَلَیْهِ یَلْتَزِمُ. ¹⁷ أَیُّهَا الْجُهَّالُ وَالْعُمَیَّانُ، أَیُّمَا أَعْظَمَ: الْقُرْبَانُ أَمْ الْمَذْبَحُ الَّذِی یُقَدَّسُ الْقُرْبَانُ؟ ¹⁸ فَإِنَّ مَنْ خَلَفَ بِالْمَذْبَحِ فَقَدْ خَلَفَ بِهِ وَبِکُلِّ مَا عَلَیْهِ. ¹⁹ وَمَنْ خَلَفَ بِالْهَیْکَلِ فَقَدْ خَلَفَ بِهِ وَبِالسَّاکِنِ فِیهِ. ²⁰ وَمَنْ خَلَفَ بِالسَّمَاءِ فَقَدْ خَلَفَ بِعَرْشِ اللَّهِ وَبِالْجَالِسِ عَلَیْهِ. ²¹ وَیْلٌ لَکُمْ، أَیُّهَا الْکُتَّیْبَةُ وَالْفَرِیْسِیُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّکُمْ تُعَسِّرُونَ التَّعَتَّعَ وَالسَّیِّئَ وَالکَمُومَ وَتَرْکُتُمْ أَثَقَلَ الثَّامُوسِ، الْحَقَّ وَالرَّحْمَةَ وَالْإِیمَانَ. کَانَ

يَتَّبِعِي أَنْ تَعْمَلُوا هَذِهِ وَلَا تَتَرَكُوا تِلْكَ.²⁴ أَيُّهَا الْقَادَةُ
الْعَمِيَّانُ، الَّذِينَ يُصَفُّونَ عَنِ الْبُعُوضَةِ وَيَبْلُغُونَ
الْجَمَلَ.²⁵ وَيُلْ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْقَرَسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ،
لَأَنْتُمْ تُنْفُونَ خَارِجَ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةِ وَهُمَا مِنْ دَاخِلِ
مَمْلُوءَانِ اخْتِطَافًا وَدَعَارَةً.²⁶ أَيُّهَا الْقَرَسِيُّونَ الْأَعْمَى، تَقِي
أَوَّلًا دَاخِلَ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةِ لِكَيْ يَكُونَ خَارِجُهُمَا أَيْضًا
تَقِيًا.²⁷ وَيُلْ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْقَرَسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ،
لَأَنْتُمْ تُسَيِّهُونَ قُبُورًا مُبَيَّصَةً تَطْهَرُ مِنْ خَارِجِ جَمِيلَةٍ،
وَهِيَ مِنْ دَاخِلِ مَمْلُوءَةٍ عَطَامَ أَمْوَآتٍ وَكُلِّ
تَجَاسَةٍ.²⁸ هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا: مِنْ خَارِجٍ تَطْهَرُونَ لِلنَّاسِ
أَبْرَارًا وَلَكِنَّكُمْ مِنْ دَاخِلٍ مَسْحُورُونَ رِبَاءً وَإِنَّمَا.²⁹ وَيُلْ
لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْقَرَسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لَأَنْتُمْ تَبْنُونَ
قُبُورَ الْأَنْبِيَاءِ وَتُرَبِّتُونَ مَدَافِنَ الصَّدِّيقِينَ،³⁰ وَتَقُولُونَ: لَوْ
كُنَّا فِي أَيَّامِ آبَائِنَا لَمَا شَارَكْنَاهُمْ فِي دَمِ الْأَنْبِيَاءِ.³¹ فَأَنْتُمْ
تَشْهَدُونَ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنَّكُمْ أَبْنَاءُ قَتَلَةِ الْأَنْبِيَاءِ.³² فَاغْلَاوْا
أَنْتُمْ مِثَالِ آبَائِكُمْ.³³ أَيُّهَا الْحَيَّاتُ، أَوْلَادَ الْأَقَاعِي، كَيْفَ
تَهْزُبُونَ مِنْ دَبْتُوتِهِ جَهَنَّمَ؟³⁴ يَذَلِكْ: هَا أَنَا أُرْسِلُ إِلَيْكُمْ
أَنْبِيَاءَ وَحُكَمَاءَ وَكَتَبَةً. فَمِنْهُمْ تَقْتُلُونَ وَتَضْلِبُونَ، وَمِنْهُمْ
تَجْلِدُونَ فِي مَجَامِعِكُمْ وَتَطْرُدُونَ مِنْ مَدِينَةٍ إِلَى
مَدِينَةٍ، لِكَيْ يَأْتِيَ عَلَيْكُمْ كُلُّ دَمِ زَكِيٍّ سَفِكَ عَلَى
الْأَرْضِ، مِنْ دَمِ هَابِيلَ الصَّادِقِ إِلَى دَمِ زَكَرِيَّا بْنِ بَرَخِيَّا
الَّذِي قَتَلْتُمُوهُ بَيْنَ الْهَيْكَلِ وَالْمَذْبَحِ.³⁶ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ:
إِنَّ هَذَا كُلَّهُ يَأْتِي عَلَى هَذَا الْجِيلِ.

مدينة اورشليم قاتلة الأنبياء

³⁷ يَا أَوْرُشَلِيمُ، يَا أَوْرُشَلِيمُ، يَا قَاتِلَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَزَاجِمَةَ
الْمُرْسَلِينَ إِلَيْهَا، كَمْ مَرَّةٍ أَرَدْتُ أَنْ أَجْمَعَ أَوْلَادَكَ، كَمَا
تَجْمَعُ الدَّجَاجَةُ فِرَاحَهَا تَحْتَ جَنَاحَيْهَا، وَلَمْ تُرِيدُوا.³⁸ هُوَذَا
بَيْنَكُمْ يُتْرَكُ لَكُمْ خَرَابًا. لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ لَا تَرَوْنِي
مِنَ الْآنَ حَتَّى تَقُولُوا: مُبَارَكُ الْآبِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

هر چه بر آن است قسم خورده است؛²¹ و هر که به
معبد قسم خورد، به آن و به او که در آن ساکن است،
قسم خورده است؛²² و هر که به آسمان قسم خورد، به
کرسی خدا و به او که بر آن نشسته است، قسم
خورده باشد.²³ وای بر شما، ای کاتبان و فریسیان
ریاکار، که نعنای و شبت و زیره را عشر می‌دهید و
اعظم احکام شریعت، یعنی عدالت و رحمت و ایمان
را ترک کرده‌اید! می‌بایست آنها را بجا آورده، اینها را
نیز ترک نکرده باشید.²⁴ ای رهنمایان کور، که پشه را
صافی می‌کنید و شتر را فرو می‌برید!²⁵ وای بر شما،
ای کاتبان و فریسیان ریاکار، از آن رو که پیرون پیاله و
بشقاب را پاک می‌نمایید و درون آنها مملو از جبر و
ظلم است.²⁶ ای فریسی کور، اول درون پیاله و
بشقاب را طاهر ساز تا بیرونش نیز طاهر شود!²⁷ وای
بر شما، ای کاتبان و فریسیان ریاکار، که چون قبور
سفید شده می‌باشید که از بیرون، نیکو می‌نماید لیکن
درون آنها از استخوانهای مردگان و سایر نجاسات پر
است!²⁸ همچنین شما نیز، ظاهراً به مردم عادل
می‌نمایید، لیکن باطناً از ریاکاری و شرارت مملو
هستید.²⁹ وای بر شما، ای کاتبان و فریسیان ریاکار، که
قبرهای انبیا را بنا می‌کنید و مدفنهای صادقان را زینت
می‌دهید،³⁰ و می‌گویید: اگر در ایام پدران خود
می‌بودیم، در ریختن خون انبیا با ایشان شریک
نمی‌شدیم!³¹ پس بر خود شهادت می‌دهید که فرزندان
قاتلان انبیا هستید.³² پس شما پیمان‌ه پدران خود را
لبریز کنید!³³ ای ماران و افعی‌زادگان، چگونه از عذاب
جهنم فرار خواهید کرد؟³⁴ لهذا الحال انبیا و حکماء و
کاتبان نزد شما می‌فرستم و بعضی را خواهید کشت و
به دار خواهید کشید و بعضی را در کنایس خود تازیانه
زده، از شهر به شهر خواهید راند،³⁵ تا همه خونهای
صادقان که بر زمین ریخته شد بر شما وارد آید، از
خون هابیل صدیقتا خون زکریا ابن برخیا که او را در
میان معبد و مذبح کشیدید.³⁶ به شما می‌گویم: که این
همه بر این طایفه خواهد آمد!

شکایت عیسی به اورشليم

³⁷ ای اورشليم، اورشليم، قاتل انبیا و سنگسار کننده
مرسلان خود. چند مرتبه خواستم فرزندان تو را جمع
کنم، مثل مرغی که جوجه‌های خود را زیر بال خود

Matthew 23

جمع می‌کند و نخواستید.³⁸ اینک، خانه شما برای شما
ویران گذارده می‌شود.³⁹ زیرا به شما می‌گویم از این
پس مرا نخواهید دید تا بگویید: مبارک است او که به
نام خداوند می‌آید.